

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

---

### Teilegutachten Nr. 42TG0116-11

Prüfgegenstand : Distanzringe  
Typ : siehe 3.2.  
Hersteller : Heinrich Eibach GmbH  
Am Lennedamm 1  
57413 Finnentrop

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

---

## Teilegutachten

Gemäß Anlage XIX zu § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

(Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer oder den Prüflingenieur der amtlich anerkannten Überwachungsorganisation bei Fahrzeugprüfungen gemäß §19 Abs. 3 StVZO)

## über die Begutachtung von Fahrwerksänderungen

### 0. Allgemeines

Nach erfolgter Umrüstung erlischt die Betriebserlaubnis für das Fahrzeug nicht, wenn das Fahrzeug unverzüglich zur Abnahme nach § 19 Abs. 3 StVZO einem amtlich anerkannten Sachverständigen/ Prüfer oder Prüflingenieur vorgestellt wird und dieser den bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau der beschriebenen Umrüstung schriftlich bestätigt hat.

Die o.g. Bestätigung ist mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen zur Prüfung auszuhandigen.

Mit der Beigabe dieses Teilegutachtens zu dem vorgenannten Prüfgegenstand bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.

### 1. Name und Anschrift des Herstellers

Heinrich Eibach GmbH  
Am Lennedamm 1  
57413 Finnentrop

### 2. Name und Anschrift des Technischen Dienstes

TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH  
Technologiezentrum Verkehrssicherheit  
Typprüfstelle Fahrzeuge / Fahrzeugteile  
Am Grauen Stein, 51105 Köln

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

### 3. Prüfgegenstand

#### 3.1. Beschreibung der Umrüstung und Angaben zum Fahrzeugteil

Spurverbreiterung durch Anbau von Distanzringen (einteilige Aluminiumringe)

**Ausführung I** : gesteckt (siehe Typenlisten unter 3.2.)  
**Ausführung II** : geschraubt (siehe Typenlisten unter 3.2.)  
 mit Durchgangsbohrungen zur Befestigung am Radträger  
 und Gewindeeinsätzen oder Stehbolzen für die Befestigung  
 Rad / Distanzring

#### Übersicht

System 1 : gesteckter Ring ohne Mittenzentrierung  
 System 2 : gesteckter Ring mit Mittenzentrierung  
 System 3 : geschraubter Ring mit Gewindelöchern  
 System 4 : geschraubter Ring mit Stehbolzen  
 System 6 : gesteckter Ring mit Mittenzentrierung  
 System 7 : geschraubter Ring mit Gewindeeinsätzen

Werkstoff : AlCu4PbMgMn bzw. AlCuMgPb F37

Korrosionsschutz : eloxiert

Gewicht in kg : 0,15 bis 1,2

Radschrauben : M12x1,25; Festigkeitsklasse10.9;  
 Kegel- oder Kugelbund;  
 Einschraubtiefe min. 7,5 Gewindegänge  
 Schaftlängen siehe Anlage A, Auflage A26)

Anzugsmoment : entsprechend den Angaben der Fahrzeugher-  
steller zur Befestigung der Räder (min. 110Nm)

#### 3.2. Kennzeichnung (Art / Ort) : eingeprägt, auf dem Umfang (⇒ siehe Typenlisten)



Herstellerzeichen: **Eibach Logo**  
 Code: **Herstellmonat / Jahr / Hersteller**  
 Ursprungsland: **Made in Germany**

Ausführungsbezeichnung (8-stellig) : Typ    System    Dicke    Ausführung  
                                                          ↓           ↓           ↓           ↓  
                                                          **91**       **4**       **15**       . . .

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

### Typenliste Ausführung I (System 1, 2, 6)

ML-Ø = Mittenlochdurchmesser / Lz = Lochzahl / Lk = Lochkreis / A = Außendurchmesser

⇒ alle Maße in mm

| Breite →<br>ML-Ø/Lz x Lk/A<br>↓ | 5           | 10 / 12                    | 15          | 16          | 20          |
|---------------------------------|-------------|----------------------------|-------------|-------------|-------------|
| <b>58</b><br>4x98 / 135         | 91 1 05 011 | 91 2 10 021                | 91 2 15 020 | ---         | 91 2 20 009 |
| <b>58</b><br>5x98 / 135         | 91 1 05 015 | 91 2 10 003                | 91 2 15 003 | ---         | ---         |
| <b>56,6</b><br>4x100 / 135      | 91 1 05 009 | 91 2 12 006                | ---         | 91 2 16 004 | 91 2 20 002 |
| <b>65,0</b><br>5x110 / 145      | ---         | ---                        | 91 2 15 007 | 91 2 16 001 | 91 2 20 006 |
| <b>54,1</b><br>4x100 / 135      | ---         | 91 6 10 015<br>91 2 12 005 | 91 6 15 010 | ---         | 91 6 20 026 |

### Typenliste Ausführung II (System 3, 7)

ML-Ø = Mittenlochdurchmesser / Lz = Lochzahl / Lk = Lochkreis / A = Außendurchmesser

⇒ alle Maße in mm

⇒ alle Gewichte in kg

| Breite →<br>ML-Ø/Lz x Lk/A<br>↓ | 20              | 25                         | 30              | Zul. Radlast      |
|---------------------------------|-----------------|----------------------------|-----------------|-------------------|
| <b>58</b><br>4 x 98 / 135       | 91 7 20 012     | 91 3 25 006<br>91 7 25 006 | 91 7 30 005     | 600               |
| <b>58</b><br>5 x 98 / 135       | 91 7 20 019     | 91 7 25 022                | 91 7 30 011     | 600               |
| <b>56,6</b><br>4 x 100 / 135    | 91 7 20 025     | 91 7 25 002                | 91 7 30 019     | 600               |
| <b>65,0</b><br>5 x 110 / 145    | 91 7 20 034 *1) | 91 7 25 046 *2)            | 91 7 30 054 *2) | 600 *1) / 800 *2) |

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

## Typenliste Ausführung II (System 4)

ML-Ø = Mittenlochdurchmesser / Lz = Lochzahl / Lk = Lochkreis / A = Außendurchmesser

⇒ alle Maße in mm

⇒ alle Gewichte in kg

| Breite →<br>ML-Ø/Lz x Lk/A<br>↓ | 15          | 20          | 25          | 30          | Zul.<br>Radlast |
|---------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-----------------|
| 54,1<br>4x100 /150              | 91 4 15 015 | 91 4 20 011 | 91 4 25 027 | 91 4 30 021 | 600             |

- 3.3. Eingangsdatum der Prüfgegenstände / Prüffahrzeuge : 12. KW 2013; 26./29./39. KW 2015; 40. KW 2016, 02. KW 2017
- 3.4. Datum der Prüfungen : 12. KW 2013; 26./29./39. KW 2015; 40. KW 2016 02. / 03. KW 2017
- 3.5. Ort der Prüfungen : Köln / Finnentrop

## 4. Verwendungsbereich, Auflagen und Hinweise

- 4.1. Verwendungsbereich ⇒ s. Anlage W
- 4.2. Auflagen ⇒ s. Anlage A

## 5. Prüfungen und Prüfergebnisse

- 5.1. Prüfgrundlage  
Prüfgrundlage ist das VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit" (jeweils aktueller Stand, einschließlich 08/2008).
- 5.2. Prüfungen und deren Ergebnisse  
Das Versuchsfahrzeug wurde u.a. einer eingehenden Fahrerprobung in teil- und vollbeladenem Zustand unterzogen, bei der die Freigängigkeit der Räder, das Fahrverhalten, das Bremsverhalten, das Lenkverhalten, das Verhalten bei hohen Geschwindigkeiten geprüft wurde.

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

---

Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit des Fahrzeugs festgestellt.

5.3. Gültigkeit der Prüfergebnisse

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Punkt 3. beschriebenen Prüfgegenstände unter Berücksichtigung des unter Punkt 4. angegebenen Verwendungsbereiches.

## 6. Besondere Hinweise für den amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer oder Prüfsachverständigen zur Durchführung der Begutachtung

Siehe 4.2.

## 7. Angaben zu den Fahrzeugpapieren

Feld 22 (Bemerkungen) : (Umfang der Umrüstung beschreiben:  
z.B.: M. EIBACH-DISTANZRINGEN  
AN ACHSE 1 U. 2 (15 MM BREIT,  
KENNZ.: 91215020) IN VERB. M.  
RAD/REIFENKOMBINATION...\*  
(Rad/Reifenkombination beschreiben)

## 8. Anlagen

0 Erläuterungen zum Nachtrag : 1 Blatt  
A Auflagen : 7 Blatt  
W Übersicht des Verwendungsbereichs : 2 Blatt

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

---

## 9. Schlußbescheinigung

Die im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge entsprechen nach der Umrüstung - bei Beachtung der genannten Auflagen/Hinweise - insoweit den heute gültigen Vorschriften der StVZO.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat durch ein Qualitätsmanagement-System gemäß DIN EN ISO 9001, nachgewiesen durch ein Zertifikat mit der Registrier-Nr.: 44 102 066475, den Nachweis erbracht, daß er ein Qualitätssicherungssystem entsprechend Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält (Zertifizierungsstelle: DAR KBA-ZM-A 22009-95).

Dieses Teilegutachten darf ohne schriftliche Genehmigung des Technischen Dienstes nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Ausnahme bildet die Anlage W, von der mindestens ein Anhang entsprechend der Kundenanfrage auf einen Fahrzeughersteller bzw. Fahrzeugtyp bezogen, beigefügt werden muß.

Der Technische Dienst ist für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA anerkannt. <sup>1)</sup>

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderungen der gesetzlichen Grundlagen oder wenn der o.a. Nachweis über das Qualitätssicherungssystem ungültig ist.

Die Angaben des Teilegutachtens Nr. 42TG0116-10 vom 07.10.2016 sind in diesem Teilegutachten enthalten.

Köln, den 20.01.2017



B. Eng. Dominik Donner  
Sachverständiger Technischer Dienst

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

---

**Anlage 0**

**Erläuterungen zum Nachtrag**

Es wird berichtigt : --  
Es wird geändert : Anhang W-15  
Es wird hinzugefügt : Auflagen D7) & EA4)  
Es entfällt : --



Prüfgegenstand : Distanzringe  
Typ : siehe 3.2.  
Hersteller : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

## Anlage A, Blatt 1

### Auflagen für die Änderungsabnahme

(siehe auch Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb)

- A9a) Die Verwendung von Schneeketten wurde nicht geprüft.
- A27) Fahrwerk und Bremsanlagen müssen dem Serienzustand entsprechen.  
Bei Verwendung von Umrüstungen ist deren Eignung (Freigängigkeit, Fahrverhalten usw.) gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.  
Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die zusätzliche Verwendung von geprüften Fahrwerkstieferlegungen (mit Teilegutachten oder ABE).  
Bei Fahrwerkstieferlegungen mit nicht serienmäßigen Endanschlägen ist die Eignung der Umrüstung gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.
- B4) Vorhandene Zentrier- und Montagehilfen auf den Radanschlussflächen (Halteschrauben, -klammern und -ringe der Bremsscheiben bzw. -trommeln) sind zu entfernen.
- D1) Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von serienmäßigen oder anderen Rad-/Reifenkombinationen bis zu den o.a. (Grenz-) Rad-/Reifenkombinationen in Verbindung mit den beschriebenen Distanzringen, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:  
Es liegen gesonderte Teile- bzw. ABE-Gutachten für die Rad-/Reifenkombinationen vor und die dort aufgeführten Auflagen sind eingehalten, z.B. Auflagen hinsichtlich ausreichender Freigängigkeit und Radabdeckungen. Zusätzlich sind die o.a. Auflagen zu beachten und ggf. anzuwenden.  
Bei Verwendung von anderen Rad-/Reifenkombinationen ist eine Begutachtung durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen nach §19(2) in Verbindung mit §21 StVZO erforderlich.  
Bei Verwendung von anderen als in der Tabelle in Auflage A26) angegebenen Rädern ist deren Eignung (Einschraubtiefe der Bef.-Elemente) gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.  
Die Hinweise in der Montageanleitung des Herstellers der Distanzringe sind zu beachten.

### Auflagen zur Radabdeckung EA1) bis EA3) und EB1) bis EB3)

| Auflage | Breite der Radabdeckung „X“ in mm | Gültig für Achse |
|---------|-----------------------------------|------------------|
| EA1)    | 5                                 | 1                |
| EA2)    | 10                                | 1                |
| EA3)    | 15                                | 1                |
| EA4)    | 20                                | 1                |

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

## Anlage A, Blatt 2

| Auflage | Breite der Radabdeckung „X“ in mm | Gültig für Achse |
|---------|-----------------------------------|------------------|
| EB1)    | 5                                 | 2                |
| EB2)    | 10                                | 2                |
| EB3)    | 15                                | 2                |

Eine ausreichende Abdeckung der Rad-/Reifenkombination ist durch Anbau von „X“ auftragenden und dauerhaft befestigten Radabdeckungsverbreiterungen im Bereich von 30 Grad nach vorne und 50 Grad nach hinten (zu der senkrechten Mittelachse des Rades) herzustellen. Die gesamte Breite der Umrüstkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.

- F50) Es ist besonders auf ausreichenden Abstand zwischen der oberen Stoßdämpferbefestigungsschraube an Achse 2 und den Reifen/Rädern zu achten.
- H1) Durch Anbau geeigneter Teile (z.B. Spoilerecken oder Radabdeckungsverbreiterungen) ist eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 herzustellen, sofern diese nicht bereits serienmäßig vorhanden ist.
- H2) Durch Anbau geeigneter Teile (z.B. Spoilerecken oder Radabdeckungsverbreiterungen) ist eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 herzustellen, sofern diese nicht bereits serienmäßig vorhanden ist.
- H10) Die Radabdeckungsverbreiterungen (Auflagen EA3, EB3) müssen zusätzlich auf die serienmäßigen Kunststoffradläufe aufgesetzt werden.
- K1) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 1 sind ggf. die Radhausausschnittkanten anzulegen und ggf. angrenzende Kunststoffkanten anzupassen.
- K2) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind ggf. die Radhausausschnittkanten anzulegen und ggf. angrenzende Kunststoffkanten anzupassen.
- K3) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 1 sind die Radhausausschnittkanten anzulegen und ggf. angrenzende Kunststoffkanten anzupassen.
- K4) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Radhausausschnittkanten anzulegen und ggf. angrenzende Kunststoffkanten anzupassen.

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

---

**Anlage A, Blatt 3**

- K4a) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Radhausausschnittkanten anzulegen und angrenzende Kunststoffkanten sind anzupassen. Weiterhin ist die Heckschürze im Bereich der Übergänge zu den Kotflügeln anzupassen.
- K4c) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 muß die Anbindung zum Kunststoffstoßfänger nachgearbeitet werden; auf ausreichenden Freiraum in den Radhäusern ist dabei zu achten.
- K4t) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 ist im rechten Radhaus die Kunststoffverkleidung vom Tankeinfüllrohr nachzuarbeiten.
- K4p) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Radhäuser im Radlaufbereich herauszuziehen. Die Kunststoff-Innenkotflügel sind entsprechend anzupassen und neu zu befestigen. Auf ein einwandfreies Schließen der hinteren Türen bei den 4-türigen Fahrzeugausführungen ist dabei zu achten.
- K6a) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Radhäuser aufzuweiten und die Übergänge von den Kotflügeln zur Heckschürze sind nachzuarbeiten. Die Innenkotflügel sind anzupassen und ggf. neu zu befestigen.
- K6b) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Radhäuser im Bereich der Radaußenseite leicht aufzuweiten, angrenzende Kunststoffbauteile sind anzupassen und in den Radhäusern sind die Übergänge zur Heckschürze nachzuarbeiten.
- K6c) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Radhäuser im Bereich der Radaußenseite aufzuweiten bzw. auszustellen. Die innenliegende Blechfalz an der Trennlinie zum Stoßfänger ist ggf. um ca. 20 mm abzuschleifen.
- K6d) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Radhäuser im Radlaufbereich herauszuziehen, die schmalen Falzkanten sind umzubördeln. Die KunststoffInnenkotflügel sind entsprechend anzupassen und neu zu befestigen.
- K6e) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Kotflügel im Radlaufbereich auszustellen und angrenzende Kunststoffbauteile sind anzupassen. Weiterhin müssen die Übergänge Kotflügel / Heckschürze und Kotflügel / Türen angepasst werden.
- K6f) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Kunststoffradläufe auszuschneiden und angrenzende Kunststoffbauteile sind anzupassen. Weiterhin müssen die Übergänge Kotflügel / Heckschürze und Kotflügel / Türen angepasst werden.

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

---

**Anlage A, Blatt 4**

- K8) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 1 sind ggf. die Radhäuser nachzuarbeiten.
- K8a) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 1 sind die Kunststoffinnenkotflügel im Radlaufbereich nachzuarbeiten.
- K8b) Zur Herstellung der Freigängigkeit der Reifen an Achse 1 sind im Außenbereich die Übergangskanten Kotflügel / Frontschürze nachzuarbeiten (abschleifen und entschärfen).
- K9) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 1 und 2 sind die Radhausausschnittkanten aufzuweiten, angrenzende Kunststoffkanten der Innenkotflügel und die Übergänge zur Front-, bzw. Heckschürze sind anzupassen.
- K10) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 1 sind die Kotflügel und angrenzende Kunststoffbauteile im Radlaufbereich nachzuarbeiten (scharfe Kanten im Innenradhaus).
- K11) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Innenkotflügel im hinteren Bereich aufzuweiten und die Radläufe nachzuarbeiten.
- K12) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 1 sind die Radhäuser im Radlaufbereich nachzuarbeiten.
- K14) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Kunststoffinnenkotflügel nachzuarbeiten oder zu entfernen. Der Kunststoffstoßfänger ist ggf. auszuschneiden.
- K16c) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind im Übergangsbereich Kotflügel/Heckschürze die Innenkotflügel nachzuarbeiten.
- K20) Mit Karosseriebausatz der die komplette Radabdeckung herstellt. Die unter dem Bausatz liegenden Falzkanten an Achse 2 sind nachzuarbeiten (abzuschneiden). Die Innenkotflügel, Front- und Heckschürze und die Blechteile sind anzupassen (Montageanleitung).
- K23) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 1 und 2 sind die Radhausausschnittkanten sowie evtl. angrenzende Kunststoffkanten nachzuarbeiten und die Kotflügel auszustellen.
- K38) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 1 sind die Radhäuser innen nachzuarbeiten.
- K38a) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Radhäuser innen nachzuarbeiten.

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

**Anlage A, Blatt 5**

- K66a) Für ausreichende Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Kunststoffstoßfänger im Bereich des Übergangs zum Kotflügel nachzuarbeiten.
- V1) Die Umrüstung ist nicht zugelassen für die Fahrzeugausführungen „Cabriolet“ und für Fahrzeuge mit EG Typgenehmigungs Nr. e3\*2007/46\*0064\*..
- V2) An Achse 2 müssen die serienmäßigen Fettkappen nach Montage der 10mm breiten Distanzringe auf die Distanzringe aufgesteckt werden.

**Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb**

- A26) Die Schraublänge der Befestigungselemente muß mindestens 7,5 Gewindegänge (bei M12x1,25 Schrauben) betragen.

| Gesteckte Distanzringe in Verbindung mit Serien-LM-Rädern oder Serien-Stahl-Rädern (Fiat Gande Punto / 199) | 5 mm Distanzringe | 12 mm Distanzringe | 16 mm Distanzringe | 20mm Distanzringe |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| Schaftlänge (mm)                                                                                            | 30                | 38                 | 42                 | 46                |

| Gesteckte Distanzringe in Verbindung mit Serien-LM-Rädern oder Serien-Stahl-Rädern (Fiat 500, Typ 312) | 5 mm Distanzringe | 10 mm Distanzringe | 15 mm Distanzringe | 20 mm Distanzringe |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Schaftlänge (mm)                                                                                       | 30                | 35                 | 40                 | 45                 |

| Gesteckte Distanzringe in Verbindung mit Serien-LM-Rädern (Fiat 500L, Typ 199) | 5 mm Distanzringe | 10 mm Distanzringe | 15 mm Distanzringe |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| Schaftlänge (mm)                                                               | 28                | 33                 | 38                 |

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

## Anlage A, Blatt 6

| Gesteckte Distanzringe<br>in Verbindung mit<br>Serien-Rädern<br>(Fiat 124 Spider) | 10 mm<br>Distanz-<br>ringe | 12 mm<br>Distanz-<br>ringe | 15 mm<br>Distanz-<br>ringe | 20 mm<br>Distanz-<br>ringe |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| min. Stehbolzenlänge (mm)<br>(ab Radanlage)                                       | 37                         | 40                         | 42                         | 47                         |

Die angeschraubten Distanzringe werden am Fahrzeug mit den vom Hersteller der Distanzringe mitgelieferten Befestigungselementen befestigt. Die Serien-Räder werden mit den Serienschrauben befestigt.

Die gesteckten Distanzringe werden mit vom Hersteller der Distanzringe mitgelieferten Befestigungselementen befestigt.

Es ist im Besonderen darauf zu achten dass sich die Räder nach der Umrüstung frei drehen.

D.h. es darf kein Kontakt von Befestigungselementen mit Teilen der Bremsanlage, ABS-Zahnkranz oder anderen Bauteilen vorhanden sein.

Die Befestigungselemente von Umrüstungen mit gesteckten Distanzringen sind nach ca. 100 km Fahrtstrecke mit einem geeigneten Drehmomentschlüssel nachzuziehen.

Die Befestigungselemente von Umrüstungen mit geschraubten Distanzringen sind nach ca. 100 km Fahrtstrecke und nach Demontage der Räder mit einem geeigneten Drehmomentschlüssel nachzuziehen.

Nach weiteren 100 km sind die Befestigungselemente der Räder nachzuziehen. (Anzugsmomente siehe 3.1.)

- D2) Bei den 5mm breiten Distanzringen ist die verringerte Höhe der Mittenzentrierung zu beachten.
- D3) Verwendung der Distanzringe an der Vorder- und Hinterachse, oder nur an der Hinterachse. Weiterhin ist es möglich Distanzringe mit unterschiedlicher Breite an Vorder- und Hinterachse zu kombinieren. Zum Beispiel: Achse 1 Distanzringe mit 5 mm Breite / Achse 2 Distanzringe mit 15 mm Breite.  
Geprüfte Radlasten der geschraubten Distanzringe siehe unter 3.2. Typenliste Ausführung II (System 3 und 7).

Folgende „System 3 Distanzringe“ werden vom Hersteller durch „System 7 Distanzringe“ ersetzt, die „System 3 Distanzringe“ sind weiterhin zulässig:  
(siehe auch 3.2. Typenliste Ausführung II)

| System 3 Distanzringe (alt) | System 7 Distanzringe (neu) |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 91 3 25 006                 | 91 7 25 006                 |

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

---

**Anlage A, Blatt 7**

- D5) An Achse 1 und 2 müssen ggf. vorhandene Fettkappen vor Montage der Distanzringe entfernt und dann wieder auf die Distanzringe aufgesetzt werden.
- D6) Insbesondere bei Stahlrädern ist auf eine ausreichende Auflagefläche des Rades auf dem Distanzring zu achten.
- D6a) Bei LM-Rädern muß eine ausreichende Radanlagefläche auf den Distanzringen erhalten bleiben. Aussparungen bzw. „Taschen“ in den LM-Rädern müssen komplett von der Anlagefläche der Distanzringe abgedeckt werden.  
Die Hinweise in der Montageanleitung des Herstellers der Distanzringe sind zu beachten.  
Die Verwendung von Stahlrädern ist nicht zulässig.
- D7) Bei der Montage des Rades an die angeschraubten Distanzringe ist darauf zu achten, dass die Muttern und Stehbolzen nicht über die Radanlagefläche hinausragen. Sollte dies der Fall sein, dürfen nur Räder mit entsprechenden „Gießtaschen“ montiert werden.  
Die Serienstehbolzen können ggf. bei nicht ausreichend tiefen Taschen gekürzt werden (keine Strukturveränderung der Bauteile durch Trennschleifer zulässig).  
Die Mindest-Einschraublänge aller Befestigungselemente von 7,5 Umdrehungen muss dabei erhalten bleiben.

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : siehe 3.2.  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

Anlage W, Blatt 1

## Übersicht des Verwendungsbereichs

| Anhang | Seiten | Verkaufsbezeichnung<br>Amtl. Typ / LZ x LK                                       | Distanzring Typen                                                                   | Berichtsnr.<br>Dateiname        | Datum      |
|--------|--------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------|
| W-1    | 2      | Fiat Cinquecento<br>170 / 4x98                                                   | 91105011 / 91215020 /<br>91220009 / 91325006                                        | 42TG0116-00<br>42TG0117.pdf     | 16.03.2004 |
| W-2    | 2      | Fiat Punto<br>176 / 4x98                                                         | 91105011 / 91215020 /<br>91220009 / 91325006                                        | 42TG0116-00<br>42TG0118.pdf     | 16.03.2004 |
| W-3    | 2      | Fiat Punto Cabriolet<br>176C / 4x98                                              | 91105011 / 91215020 /<br>91220009 / 91325006                                        | 42TG0116-00<br>42TG0119.pdf     | 16.03.2004 |
| W-4    | 2      | Fiat Bravo, Brava<br>182 / 4x98                                                  | 91105011 / 91215020 /<br>91220009 / 91325006                                        | 42TG0116-00<br>42TG0120.pdf     | 16.03.2004 |
| W-5    | 2      | Fiat Seicento<br>4x98                                                            | 91105011 / 91215020 /<br>91220009 / 91325006                                        | 42TG0116-00<br>42TG0121.pdf     | 16.03.2004 |
| W-6    | 2      | Fiat Punto<br>188 / 4x98                                                         | 91105011 / 91215020 /<br>91220009 / 91325006                                        | 42TG0116-00<br>42TG0122.pdf     | 16.03.2004 |
| W-7    | 1      | Fiat Stilo<br>192 / 4x98                                                         | 91105011 / 91215020 /<br>91220009 / 91325006                                        | 42TG0116-00<br>42TG0123.pdf     | 16.03.2004 |
| W-8    | 1      | Fiat Panda<br>169 / 4x98                                                         | 91105011 / 91215020 /<br>91220009 / 91325006                                        | 42TG0116-00<br>42TG0124.pdf     | 16.03.2004 |
| W-9    | 4      | Fiat Punto, Grande<br>Punto, Punto Abarth,<br>Grande Punto Abarth<br>199 / 4x100 | 91105009 / 91212006 /<br>91216004 / 91220002 /<br>91720025 / 91725002 /<br>91730019 | 42TG0116-11<br>172XT0018-00.pdf | 20.01.2017 |



Prüfgegenstand : Distanzringe  
Typ : siehe 3.2.  
Hersteller : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

## Anlage W, Blatt 2

## Übersicht des Verwendungsbereichs

| Anhang | Seiten | Verkaufsbezeichnung<br>Amtl. Typ / LZ x LK                | Distanzring Typen                                                                              | Berichtsnr.<br>Dateiname           | Datum      |
|--------|--------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------|
| W-10   | 4      | Fiat 500, -500C,<br>-500 Abarth<br><br>312 / 4x98         | 91105011 / 91210021 /<br>91215020 / 91220009 /<br>91720012 / 91725006 /<br>91730005            | 42TG0116-11<br>172XT0019-00.pdf    | 20.01.2017 |
| W-11   | 2      | Fiat Bravo<br><br>198 / 4x98                              | 91105011 / 91215020 /<br>91720012 / 91725006 /<br>91730005                                     | 42TG0116-04<br>82XT0054-00.pdf     | 14.05.2008 |
| W-12   | 2      | Fiat Panda<br><br>312 / 4x98                              | 91105011 / 91215020 /<br>91220009 / 91720012 /<br>91725006 / 91730005                          | 42TG0116-07<br>122XT0260-00.pdf    | 19.10.2012 |
| W-13   | 2      | Fiat 500L<br><br>199 / 5x98                               | 91105015 / 91210003 /<br>91215003 / 91720019 /<br>91725022 / 91730011                          | 42TG0116-08<br>132XT0056-00.pdf    | 18.03.2013 |
| W-14   | 2      | Fiat 500X<br><br>334 / 5x110                              | 91215007 / 91216001 /<br>91220006 / 91720034 /<br>91725046 / 91730054                          | 42TG0116-09<br>152XT0178-00.pdf    | 25.09.2015 |
| W-15   | 3      | Fiat 124 Spider, -<br>Abarth 124 Spider<br><br>NF / 4x100 | 91212005 / 91415015 /<br>91420011 / 91425027 /<br>91430021 / 91610015 /<br>91615010 / 91620026 | 42TG0116-11<br>172XT0020-00_1K.pdf | 20.01.2017 |
| W-16   | 3      | Fiat 356 Tipo<br><br>356 / 5x98                           | 91105015 / 91210003 /<br>91215003 / 91720019 /<br>91725022 / 91730011                          | 42TG0116-11<br>172XT0015-00.pdf    | 20.01.2017 |

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 91105011 / 91215020 / 91220009 / 91720012  
                           91725006 / 91730005  
**Hersteller** : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

Anhang W-12

#### 4.1. Verwendungsbereich

| Fahrzeughersteller | Fahrzeugtyp | Handelsbezeichnung               | BE - Nr.                                         |
|--------------------|-------------|----------------------------------|--------------------------------------------------|
| Fiat (I) / 4136    | 312         | Fiat Panda<br>(nur Frontantrieb) | e3*2007/46*0064*05 - . .<br>e3*2007/46*0071* . . |

#### Angaben zu den Rad-/Reifenkombinationen

Zulässig sind alle Rad-/Reifenkombinationen der jeweiligen Fahrzeugausführung gemäß ABE, EG-BE oder Teilegutachten bis zu folgenden Größen. Die Auflagen unter 4.2. (Anlage A) sind zu beachten:

| Distanzringbreite in mm | Bereifung  | Radgröße | Einpreßtiefe in mm<br>Rad / Gesamt | Auflagen                                         |
|-------------------------|------------|----------|------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 5                       | 175/65 R14 | 5,5 x 14 | + 35 / + 30                        | A9a) A26) A27)<br>D1) D3) D6a)                   |
|                         | 175/65 R15 | 6 x 15   | + 35 / + 30                        |                                                  |
|                         | 185/55 R15 | 6 x 15   | + 35 / + 30                        |                                                  |
|                         | 195/45 R16 | 6,5 x 16 | + 35 / + 30                        |                                                  |
| 15                      | 175/65 R14 | 5,5 x 14 | + 35 / + 20                        | A9a) A26) A27)<br>D1) D3) D6a)                   |
|                         | 175/65 R15 | 6 x 15   | + 35 / + 20                        |                                                  |
|                         | 185/55 R15 | 6 x 15   | + 35 / + 20                        |                                                  |
|                         | 195/45 R16 | 6,5 x 16 | + 35 / + 20                        |                                                  |
| 20                      | 175/65 R14 | 5,5 x 14 | + 35 / + 15                        | A9a) A26) A27)<br>D1) D3) D6a)                   |
|                         | 175/65 R15 | 6 x 15   | + 35 / + 15                        |                                                  |
|                         | 185/55 R15 | 6 x 15   | + 35 / + 15                        | A9a) A26) A27)<br>D1) D3) D6a)<br>EA1) EB1) K6b) |
|                         | 195/45 R16 | 6,5 x 16 | + 35 / + 15                        |                                                  |

Prüfgegenstand : Distanzringe

Typ : 91215020 / 91220009 / 91720012 / 91725006 / 91730005

Hersteller : Heinrich Eibach GmbH, 57413 Finnentrop

Anhang W-12

| Distanzring-<br>breite in mm | Bereifung  | Radgröße | Einpreßtiefe<br>in mm<br>Rad / Gesamt | Auflagen                                         |
|------------------------------|------------|----------|---------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 25                           | 175/65 R14 | 5,5 x 14 | + 35 / + 10                           | A9a) A26) A27)                                   |
|                              | 175/65 R15 | 6 x 15   | + 35 / + 10                           | D1) D3) D6a)<br>EA1) EB1) K6b)                   |
|                              | 185/55 R15 | 6 x 15   | + 35 / + 10                           | A9a) A26) A27)                                   |
|                              | 195/45 R16 | 6,5 x 16 | + 35 / + 10                           | D1) D3) D6a)<br>EA2) EB2) K6e)                   |
| 30                           | 175/65 R14 | 5,5 x 14 | + 35 / + 5                            | A9a) A26) A27)<br>D1) D3) D6a)<br>EA2) EB2) K6e) |

Hinsichtlich der Spurweitenänderung von mehr als + 2% liegt eine Bestätigung der Betriebsfestigkeit vor:

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| Nr. 12-00471-CX-GBM-00 | TÜV SÜD Automotive GmbH |
|------------------------|-------------------------|

19.10.2012

ha